



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 26.07.2000
COM(2000) 478 τελικό

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**για τη θέση της Κοινότητας
στο πλαίσιο του Συμβουλίου Συνεργασίας ΕΚ-Νότιας Αφρικής
σχετικά με τον εσωτερικό κανονισμό του Συμβουλίου Συνεργασίας**

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Στο πλαίσιο της συμφωνίας εμπορίου, ανάπτυξης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νότιας Αφρικής η οποία τέθηκε προσωρινά σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2000, συστήνεται Συμβούλιο Συνεργασίας. Σύμφωνα με το άρθρο 97 παράγραφος 2 της συμφωνίας, τα μέρη συμφωνούν για τη σύνθεση, τη συχνότητα, την ημερησία διάταξη και τον τόπο διεξαγωγής του Συμβουλίου Συνεργασίας.

Η εναρκτήρια συνεδρίαση του Συμβουλίου Συνεργασίας ΕΕ/ΝΑ πραγματοποιήθηκε στις 31 Μαρτίου 2000 στην Πρετόρια και οι συνομιλίες σχετικά με τον εσωτερικό κανονισμό έδειξαν ότι υπήρξε ευρεία συμφωνία επί του περιεχομένου του εσωτερικού κανονισμού και συμφωνία σχετικά με τον τρόπο δράσης στο εγγύς μέλλον λαμβάνοντας υπόψη τις εσωτερικές διαδικασίες των δύο πλευρών.

Η Επιτροπή υποβάλλει το σχέδιο εσωτερικού κανονισμού του Συμβουλίου Συνεργασίας ΕΕ/ΝΑ και συνιστά στο Συμβούλιο να εγκρίνει το παρόν σχέδιο ως θέση της Κοινότητας ενόψει απόφασης του Συμβουλίου Συνεργασίας.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**για τη θέση της Κοινότητας
στο πλαίσιο του Συμβουλίου Συνεργασίας ΕΚ-Νότιας Αφρικής
σχετικά με τον εσωτερικό κανονισμό του Συμβουλίου Συνεργασίας**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και, ιδίως, τη δεύτερη υποπαράγραφο του άρθρου 300 παράγραφος 2 σε συνδυασμό με το άρθρο 310,

την πρόταση της Επιτροπής¹,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η συμφωνία εμπορίου, ανάπτυξης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της και της Νότιας Αφρικής τέθηκε σε ισχύ προσωρινά την 1η Ιανουαρίου 2000 δυνάμει της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νότιας Αφρικής, της 11ης Οκτωβρίου 1999²,
- (2) Το άρθρο 97 παράγραφος 2 της συμφωνίας εμπορίου, ανάπτυξης και συνεργασίας προβλέπει ότι τα μέρη συμφωνούν για τη σύνθεση, τη συχνότητα, την ημερησία διάταξη και τον τόπο διεξαγωγής του Συμβουλίου Συνεργασίας,
- (3) Πρέπει να καθοριστεί η θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Συνεργασίας σχετικά με την έγκριση του εσωτερικού κανονισμού του,

ΑΠΟΦΑΣΕΙ:

Άρθρο 1

Η θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο του Συμβουλίου Συνεργασίας σχετικά με την έγκριση του εσωτερικού κανονισμού του εν λόγω συμβουλίου βασίζεται στο συνημμένο σχέδιο απόφασης.

¹ ΕΕ C, , σ. .

² ΕΕ L 311 της 4.12.1999, σ. 1.

Άρθρο 2

Επουσιώδεις τροποποιήσεις του σχεδίου απόφασης μπορούν να γίνουν αποδεκτές χωρίς περαιτέρω απόφαση του Συμβουλίου

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*

**ΣΧΕΔΙΟ
ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ**

(Αριθ. /00 της

το οποίο συστάθηκε με τη συμφωνία εμπορίου, ανάπτυξης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Νότιας Αφρικής, αφετέρου, της 11ης Οκτωβρίου 1999

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία εμπορίου, ανάπτυξης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Νότιας Αφρικής, αφετέρου, που υπεγράφη στην Πρετόρια, στις 11 Οκτωβρίου 1999, εφεξής "η συμφωνία" και, ιδίως, το άρθρο 97 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα εξής:

Η εν λόγω συμφωνία τέθηκε σε εφαρμογή προσωρινά την 1η Ιανουαρίου 2000 δυνάμει της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νότιας Αφρικής, της 11ης Οκτωβρίου 1999,

ΘΕΣΠΙΖΕΙ ΤΟΝ ΑΚΟΛΟΥΘΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1 - Σύνοψη

Το Συμβούλιο Συνεργασίας αποτελείται από μέλη του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και μέλη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, αφενός, και από αντιπροσώπους της κυβέρνησης της Νότιας Αφρικής, αφετέρου.

Άρθρο 2 - Προεδρία

Το Συμβούλιο Συνεργασίας προεδρεύεται εκ περιτροπής από μέλος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και αντιπρόσωπο της κυβέρνησης της Νότιας Αφρικής.

Κατά τη διάρκεια της προσωρινής εφαρμογής της συμφωνίας, αντιπρόσωπος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής προεδρεύει εξ ονόματος της Κοινότητας.

Άρθρο 3 - Συνεδριάσεις

Το Συμβούλιο Συνεργασίας συνεδριάζει τακτικά και όταν το απαιτούν οι περιστάσεις μετά από συμφωνία των μελών. Επίσης, εφόσον συμφωνήσουν τα μέρη, το συμβούλιο δύναται να συνεδριάζει σε υπουργικό επίπεδο.

Εκτός εάν λάβουν αντίθετη απόφαση τα μέρη, όλες οι σύνοδοι του Συμβουλίου Συνεργασίας σε υπουργικό επίπεδο πραγματοποιούνται στο συνήθη τρόπο συνεδριάσεων του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Οι συνεδριάσεις του Συμβουλίου Συνεργασίας συγκαλούνται από κοινού από τους Γραμματείς του Συμβουλίου Συνεργασίας.

Άρθρο 4 - Αντιπροσωπείες

Πριν από κάθε συνεδρίαση, γνωστοποιείται στον πρόεδρο του Συμβουλίου Συνεργασίας η προβλεπόμενη σύνθεση και ο επικεφαλής της αντιπροσωπείας κάθε μέρους.

Το Συμβούλιο Συνεργασίας μπορεί, κατόπιν συμφωνίας των μερών, να καλεί μη μέλη να παρακολουθούν τις συνεδριάσεις του.

Άρθρο 5 - Γραμματεία

Υπάλληλος της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπάλληλος της κυβέρνησης της Νότιας Αφρικής ασκούν από κοινού καθήκοντα γραμματέων του Συμβουλίου Συνεργασίας.

Ωστόσο, κατά την περίοδο προσωρινής εφαρμογής της συμφωνίας, υπάλληλος της Επιτροπής ασκεί καθήκοντα συγγραμμάτεια για την ευρωπαϊκή πλευρά.

Άρθρο 6 - Έγγραφα

Σε περίπτωση που οι αποφάσεις του Συμβουλίου Συνεργασίας βασίζονται σε έγγραφα υποστήριξης, τα έγγραφα αυτά αριθμούνται και κυκλοφορούν ως έγγραφα του Συμβουλίου Συνεργασίας από τους δύο Γραμματείς.

Άρθρο 7 - Αλληλογραφία

Η αλληλογραφία που απευθύνεται στο Συμβούλιο Συνεργασίας ή τον Πρόεδρο του Συμβουλίου Συνεργασίας αποστέλλεται σε οποιονδήποτε από τους δύο Γραμματείς του Συμβουλίου Συνεργασίας.

Οι δύο Γραμματείς φροντίζουν η αλληλογραφία αυτή να παραδίδεται στον Πρόεδρο του Συμβουλίου Σύνδεσης και, εάν χρειάζεται, να κοινοποιείται και στα άλλα μέλη του Συμβουλίου Σύνδεσης. Η αλληλογραφία αποστέλλεται στη Γενική Γραμματεία της Επιτροπής, στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου, στις Μόνιμες Αντιπροσωπείες των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στην κυβέρνηση της Νότιας Αφρικής.

Οι ανακοινώσεις του Προέδρου του Συμβουλίου Συνεργασίας αποστέλλονται στους παραλήπτες από τον αντίστοιχο Γραμματέα και, όταν κρίνεται σκόπιμο, διανέμονται στα άλλα μέλη του Συμβουλίου Συνεργασίας που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο.

Άρθρο 8 - Ημερησία διάταξη των συνεδριάσεων

Οι Γραμματείς του Συμβουλίου Συνεργασίας καταρτίζουν προσωρινή ημερησία διάταξη για κάθε συνεδρίαση. Η προσωρινή ημερησία διάταξη διαβιβάζεται από τους αντίστοιχους γραμματείς στους παραλήπτες που αναφέρονται στο προηγούμενο άρθρο, το αργότερο δεκαπέντε ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης.

Η προσωρινή ημερησία διάταξη περιλαμβάνει τα θέματα για τα οποία ένας από τους δύο Γραμματείς έχει λάβει αίτηση να εγγραφούν στην ημερησία διάταξη, το αργότερο 21 ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης. Τα θέματα αυτά εγγράφονται στην προσωρινή ημερησία διάταξη μόνον εφόσον τα σχετικά έγγραφα παραληφθούν από τους Γραμματείς το αργότερο κατά την ημερομηνία ανακοίνωσης της ημερησίας διάταξης.

Το Συμβούλιο Συνεργασίας, στην αρχή κάθε συνεδρίασης, εγκρίνει την ημερησία διάταξη. Μπορεί να εισαχθεί στην ημερησία διάταξη θέμα εκτός από αυτά που εμφανίζονται στην προσωρινή ημερησία διάταξη, εάν συμφωνήσουν τα δύο μέρη.

Σε συμφωνία με τα μέρη, τα χρονικά όρια που καθορίζονται στην παράγραφο 1 μπορούν να μειώνονται για να λαμβάνονται υπόψη οι ανάγκες ειδικής περίπτωσης.

Άρθρο 9 - Πρακτικά

Το σχέδιο πρακτικών κάθε συνεδρίασης συντάσσεται το συντομότερο δυνατό από κοινού από τους δύο Γραμματείς.

Τα πρακτικά πρέπει, γενικά, να αναφέρουν όσον αφορά κάθε επιμέρους θέμα της ημερησίας διάταξης:

- (1) τα έγγραφα που υποβλήθηκαν στο Συμβούλιο Συνεργασίας·
- (2) δηλώσεις που ζητήθηκε να συμπεριληφθούν από μέλος του Συμβουλίου Συνεργασίας·
- (3) τις αποφάσεις που ελήφθησαν, τις συστάσεις, τις δηλώσεις και τα συμπεράσματα που εγκρίθηκαν σχετικά με συγκεκριμένα θέματα.

Στα πρακτικά περιέχεται επίσης κατάλογος των μελών του Συμβουλίου Συνεργασίας που συμμετέχουν στη συνεδρίαση.

Το σχέδιο πρακτικών υποβάλλεται στο Συμβούλιο Συνεργασίας για έγκριση στην επόμενη συνεδρίασή του. Το σχέδιο πρακτικών δύναται επίσης να εγκριθεί γραπτώς από αμφότερα τα μέρη. Μετά την έγκρισή του, δύο αυθεντικά αντίγραφα των πρακτικών υπογράφονται από τους δύο Γραμματείς και συμπληρώνονται από τα μέρη. Αντίγραφο των πρακτικών αποστέλλεται σε όλους τους παραλήπτες που αναφέρονται στα προηγούμενα άρθρα.

Άρθρο 10 - Αποφάσεις και συστάσεις

Το Συμβούλιο Συνεργασίας λαμβάνει αποφάσεις και συντάσσει συστάσεις μετά από συμφωνία μεταξύ των μερών. Κατά τη μεταξύ των συνεδριάσεων περίοδο, το Συμβούλιο Συνεργασίας δύναται να λαμβάνει αποφάσεις ή να προβαίνει σε συστάσεις με γραπτή διαδικασία, εφόσον συμφωνούν αμφότερα τα μέρη. Η γραπτή διαδικασία αποτελείται από ανταλλαγή υπομνημάτων μεταξύ των δύο Γραμματέων, σε συμφωνία με τα μέρη.

Οι αποφάσεις και οι συστάσεις που εκδίδει το Συμβούλιο Συνεργασίας σύμφωνα με το άρθρο 97 της Συμφωνίας, τιτλοφορούνται αντιστοίχως «απόφαση» και «σύσταση» και φέρουν μετά τον τίτλο αύξοντα αριθμό, την ημερομηνία της έγκρισής τους και περιγραφή του αντικειμένου τους.

Οι αποφάσεις και οι συστάσεις του Συμβουλίου Συνεργασίας υπογράφονται από τον Πρόεδρο και επικυρώνονται από τους δύο Γραμματείς και δύο γνήσια αντίτυπα φυλάσσονται στα αρχεία των μερών του Συμβουλίου Συνεργασίας.

Οι αποφάσεις και οι συστάσεις αποστέλλονται μέσω των Γραμματέων στους παραλήπτες που αναφέρονται στα προηγούμενα άρθρα ως έγγραφα του Συμβουλίου Συνεργασίας.

Άρθρο 11 - Δημοσιότητα

Εκτός εάν ληφθεί αντίθετη απόφαση, οι συνεδριάσεις του Συμβουλίου Συνεργασίας δεν είναι δημόσιες.

Έκαστο των μερών μπορεί να αποφασίζει να δημοσιεύει τις αποφάσεις και τις συστάσεις του Συμβουλίου Συνεργασίας στην επίσημη εφημερίδα του.

Άρθρο 12 - Γλώσσες

Επίσημες γλώσσες του Συμβουλίου Συνεργασίας είναι οι επίσημες γλώσσες των μερών.

Άρθρο 13 - Δαπάνες

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Νότια Αφρική καλύπτουν τις αντίστοιχες δαπάνες στις οποίες υποβάλλονται λόγω της συμμετοχής τους σε συνεδριάσεις του Συμβουλίου Συνεργασίας, όσον αφορά το προσωπικό, τις δαπάνες ταξιδιού και διαμονής καθώς και τις δαπάνες που συνδέονται με ταχυδρομικές υπηρεσίες και τηλεπικοινωνίες.

Οι δαπάνες που συνδέονται με την υλική οργάνωση των συνεδριάσεων καλύπτονται από το μέρος στο οποίο πραγματοποιούνται οι συνεδριάσεις.

Άρθρο 14 - Επιτροπή Συνεργασίας

Είναι δυνατή η σύσταση μίας ή περισσότερων Επιτροπών Συνεργασίας για να επικουρήσουν το Συμβούλιο Συνεργασίας στην εκπλήρωση των καθηκόντων του.

Έγινε στ...,

*Για το Συμβούλιο Συνεργασίας
Ο Πρόεδρος*